

JUNGES SAARLÄNDISCHES
STAATSTHEATER



2018



2019

DIESES HEFT GEHÖRT:

#justtheater

Zeichnet Eindrücke, Ideen und Andenken in dieses Heft. Postet eure Kunstwerke auf facebook oder instagram mit dem Hashtag #justtheater und sichert euch spannende Gewinne.

INHALT

2	Das Junge Staatstheater lädt ein
4	Junges Staatstheater für die Jüngsten 
24	Junges Staatstheater für junge Menschen 
46	Junges Staatstheater und Schule
52	Kooperationen
54	Jugendabos
56	Tickets
57	Impressum



Luca Pauer, Johanna Schatke, Jakob Jokisch

E-Mail-Newsletter Junges Staatstheater

Über aktuelle Angebote des Jungen Staatstheaters informiert regelmäßig unser Newsletter. Senden Sie einfach eine E-Mail mit dem Betreff »Anmeldung Newsletter« an das Junge Staatstheater tpz@staatstheater.saarland unter Angabe Ihres Namens. Den Newsletter kann jeder erhalten, der Interesse an den theaterpädagogischen Angeboten hat.

DAS JUNGE STAATSTHEATER LÄDT EIN

Das Junge Staatstheater lädt herzlich ein: Theater im Saarländischen Staatstheater erleben und nie wieder vergessen. Und so würden wir, das sind Luca Pauer, Johanna Schatke und Jakob Jokisch, uns sehr freuen, wenn wir Sie und Euch dabei begleiten dürfen. Wir möchten Schnittstelle sein zwischen Theater und Zuschauer, neue Erlebnisräume eröffnen und Schulen dabei unterstützen, neue Wege des Lernens zu erschließen.

Unser Angebot zum Spielplan beinhaltet kulturelle Teilhabe und reicht für uns vom ersten musikalischen Erlebnis durch Mitmusizieren über neue persönliche Erfahrungen in Workshops bis hin zur kritischen Auseinandersetzung mit Theater, Gesellschaft und Kunst. Theater kann eine Menge bewegen und fordert jeden Einzelnen von uns heraus, sich zu beteiligen.

Nehmen Sie unser Angebot wahr! Für Fragen und Buchungen stehen wir Ihnen und Euch jederzeit zur Verfügung.

Bis bald im Jungen Staatstheater, Ihre
Luca Pauer, Johanna Schatke,
Jakob Jokisch

Luca Pauer

Leitung Junges Staatstheater,
Theaterpädagogin, ensemble4
l.pauer@staatstheater.saarland

Johanna Schatke

Theaterpädagogin für Musiktheater
und Konzert
j.schatke@staatstheater.saarland

Jakob Jokisch Theaterpädagoge für
Schauspiel und Tanz
j.jokisch@staatstheater.saarland

Telefon 0681 3092-248

JUNGES STAATSTHEATER

FÜR DIE JÜNGSTEN

4+

Datum		Ort
25.8.2018	TUBBY, DIE TUBA 4+ 1. Kinderkonzert mit Musik von George Kleinsinger	Alte Feuerwache
ab 2.9.2018	RITTER ODILO UND DER STRENGE HERR WINTER 5+ Kinderoper von Mareike Zimmermann Mit Musik aus Henry Purcells »King Arthur«	Großes Haus, Mittelfoyer
ab 3.10.2018	PETER UND DER WOLF 4+ 1. Sitzkissenkonzert mit Musik von Sergei Prokofjew	Großes Haus, Mittelfoyer
ab 11.11.2018	PETERCHENS MONDFAHRT 6+ Familienstück nach Gerdt von Bassewitz	Großes Haus
17.2.2019 20.2.2019	NAFTULES REISEN 5+ 2. Sitzkissenkonzert von und mit Helmut Eisel	Großes Haus, Mittelfoyer
12.4.2019 13.4.2019	VON HÖHEN UND TIEFEN 4+ 3. Sitzkissenkonzert mit Musik von Stephen Hough	Großes Haus, Mittelfoyer
5.5.2019 5.6.2019	AUF DIE PAUKE, FERTIG, LOS! 6+ 2. Kinderkonzert mit schlagfertiger Musik zum Staunen und Mitmachen	Großes Haus
8.6.2019 20.6.2019	DER JOSA MIT DER ZAUBERFIEDEL 4+ 4. Sitzkissenkonzert nach Bilderbuchtexten von Janosch	Großes Haus, Mittelfoyer

WELCHE GERÄUSCHE KOMMEN NOCH AUS DEM ORCHESTER?

HUMPA HUMPA HUMPA

HUMPA HUMPA HUMPA

HUMPA HUMPA HUMPA

HUMPA HUMPA HUMPA

TUBBY, DIE TUBA

4+

1. Kinderkonzert mit Musik von George Kleinsinger nach dem gleichnamigen Kurzfilm von 1947

Samstag, 25. August 2018, 16 Uhr, Alte Feuerwache

Immer humpta-humpta: Die Tuba hat es satt, immer nur die Begleitstimme zu spielen!

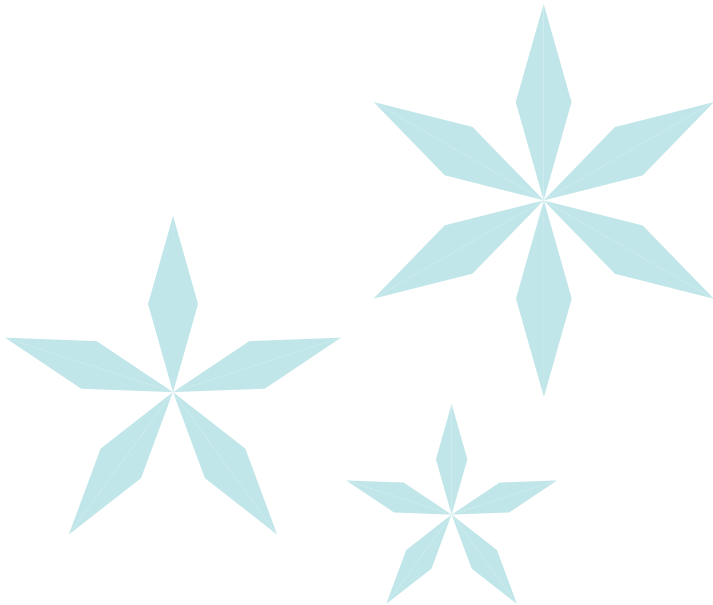
Das ganze Orchester spielt die gleiche schöne Melodie, Geigen, Flöten, Piccolo und die Trompeten, ein großes Miteinander – nur Tubby darf nicht mitmachen. Die Tuba spielt immer nur humpta, humptataaa. Aber Tubby gibt nicht auf. Gemeinsam mit dem Frosch entwickelt er heimlich ein Tuba-Solo, und als der neue Dirigent vor das Orchester tritt, ist die große Stunde gekommen! Ein Orchesterwerk nach dem Zeichentrickfilm von 1947.

Dirigent Nathan Blair

Tuba Philipp Kögel

Mit dem Saarländischen Staatsorchester

ZEICHNE WEITERE SCHNEEFLOCKEN



RITTER ODILO UND DER STRENGE HERR WINTER

LE CHEVALIER ÔDILON CONTRA MONSIEUR L'HIVER

5+

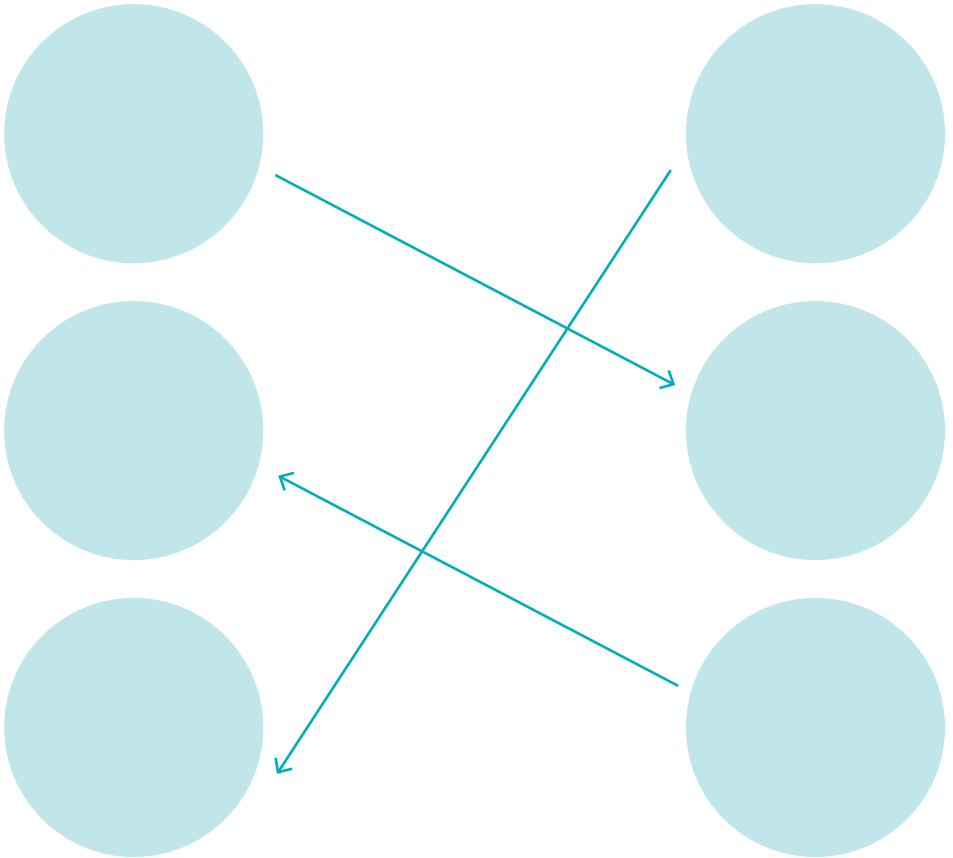
Kinderoper von Mareike Zimmermann
Mit Musik aus Henry Purcells »King Arthur«

Premiere: Sonntag, 2. September 2018, 11 Uhr, Großes Haus, Mittelfoyer
weitere Termine auf www.staatstheater.saarland

Eigentlich sollen Daniel und Eddi nur einen Kühlschrank ausliefern, aber offensichtlich haben sie sich in der Adresse geirrt. Statt in der Konditorei Algida stehen sie im Mittelfoyer. Daniel will Pause machen, seine Stulle essen, und Eddi soll ihm eine Geschichte vorsingen – von einem Ritter. Dabei überträgt er Daniel geschickt die Rolle des Ritters Odilo, der in seinem Reich ein ziemlich großes Problem zu lösen hat: Er muss den strengen Herrn Winter besiegen. Nur leider: Beim Drachen geht nur die Mailbox dran, sein Pferd Kumpel ist erkältet, und die Etepetete-Prinzessin hat ständig kalte Füße.

Inszenierung	Alexandra Pape
Bühne	Yeon-Sung Monz
Kostüm	Xenia Lassak

WELCHES INSTRUMENT GEHÖRT ZU WELCHEM TIER?



PETER UND DER WOLF

4+

1. Sitzkissenkonzert mit Musik von Sergei Prokofjew

Mittwoch, 3. Oktober 2018, 11 Uhr,

Dienstag, 9. Oktober 2018, 10 Uhr,

Dienstag, 23. Oktober 2018, 10 Uhr und

Donnerstag, 8. November 2018, 10 Uhr, Großes Haus, Mittelfoyer

Das bekannte musikalische Märchen des russischen Komponisten Sergei Prokofjew für unsere Jüngsten erzählt: Sie dürfen ganz nah dran sein, wenn der Großvater, die Katze, die Ente oder der Vogel ihrem Freund Peter dabei helfen, den gefährlichen Wolf zu fangen. Eine spannende Geschichte, bei der nebenbei die Holzblasinstrumente vorgestellt werden und unverwechselbar mit den Charakteren verknüpft werden.

Mit dem Holzbläserquintett des Saarländischen Staatsorchesters

ZEICHNE HERRN SUMSEMANN SEIN FEHLENDES BEIN



PETERCHENS MONDFAHRT

6+

Familienstück nach Gerdt von Bassewitz

Premiere: Sonntag, 11. November 2018, 17 Uhr, Großes Haus

weitere Termine auf www.staatstheater.saarland

»Und nun fliegen wir zum Mond?«

Dem Maikäfer Sumsemann fehlt sein sechstes Beinchen. Es ist auf dem Mond, ein böser Dieb hat es dort hingebracht und will es nicht wieder herausgeben. Nun wollen die Kinder Peter und Anneliese Sumsemann helfen, sein Beinchen zurückzuholen. Auf der Reise dorthin müssen sie viele Abenteuer bestehen – so treffen sie das fleißige Sandmännchen, sind zu Besuch bei der Nachtfee und lernen Donnermann, Blitzhexe und Regenfritz kennen. Werden Sumsemann und die beiden Kinder es schaffen, das Beinchen zurückzuholen?

Inszenierung

Jean Renshaw

Bühne und Kostüme

Alfred Peter

Musik

Walfried Böcker

Dramaturgie

Simone Kranz

WO GEHT NAFTULES REISE HIN?



NAFTULES REISEN

5+

2. Sitzkissenkonzert und eine sinfonische Geschichte mit Tanz und erzählender Klarinette für kleine und große Musikfans von und mit Helmut Eisel

**Sonntag, 17. Februar 2019, 11 und 15 Uhr und
Mittwoch, 20. Februar 2019, 10 Uhr, Großes Haus, Mittelfoyer**

Eine singende Klarinette, die ganz nebenbei noch Geschichten erzählt? Naftule heißt dieser Musiker, der sein Publikum mitnimmt in die musikalische Welt des Klezmer. Unterstützt von Streichinstrumenten reist Naftule durch die Welt, von Jerusalem nach Sinfonien, wo nie gesprochen wird, bis zu ein paar richtig starken Frauen in der Schweiz, mit denen er ein Konzert spielt. Durch Mitsingen und mit Tänzchen wird das Publikum Naftule dabei helfen, seinen Weg bis nach Saarbrücken zu finden!

**Mit Helmut Eisel (sprechende Klarinette)
und dem Streichquartett des Saarländischen Staatsorchesters**

WER GEWINNT DEN WETTSTREIT UM DIE TIEFSTEN UND HÖCHSTEN TÖNE?



VON HÖHEN UND TIEFEN

4+

3. Sitzkissenkonzert mit Musik von Stephen Hough

Freitag, 12. April 2019, 10 Uhr und

Samstag, 13. April 2019, 15 Uhr, Großes Haus, Mittelfoyer

Am größten, am kleinsten, zu laut, sehr hoch oder der tiefste Ton überhaupt: die beiden Hauptdarsteller sind in einem Wettstreit. Es stellen sich vor: Die Piccoloflöte, das kleinste Mitglied der Orchester-Flötenfamilie, und ein Kontrafagott, das tiefste Bassinstrument der Holzblasinstrumente, unhandlich wie ein Schrankkoffer, tiefer als die riesigen Kontrabässe. Kommen die beiden unterschiedlichen Instrumente friedlich zusammen?

Mit Claudia Tiller (Flöten), Nicolas Horry (Fagott), Orsolya Nagy (Klavier)
Konzept und Erzählerin Johanna Schatke

WOMIT HABT IHR SCHON EINMAL DEN RHYTHMUS ANGEGEBEN, ZU HAUSE ODER IM FUSSBALLSTADION? WELCHE INSTRUMENTE ERWARTET IHR?

Malt uns ein Bild mit kräftigen Farben.

Sendet euer Werk bis zum 12. März 2019 an das Saarländische Staatstheater, Junges Staatstheater, Schillerplatz 1, 66111 Saarbrücken. Die Bilder können auch persönlich an unserer Vorverkaufskasse am Schillerplatz 2 abgegeben werden.



AUF DIE PAUKE, FERTIG, LOS!

5+

2. Kinderkonzert mit schlagfertiger Musik zum Staunen und Mitmachen

Sonntag, 5. Mai 2019, 11 Uhr und
Mittwoch, 5. Juni 2019, 10 Uhr, Großes Haus

Auf der großen Bühne des Staatstheaters wird es laut: Die Schlagzeuggruppe des Staatsorchesters zeigt, was in der letzten Reihe des Orchesters für ohenbetäubende, tänzerische, rhythmisch perfekte oder sogar zarte Klänge entstehen können. Das wichtigste Ziel ist aber, den ganzen Saal in eine einzige Fankurve zu verwandeln, für alle gemeinsam heißt es: Auf die Pauke, fertig, los!

Mit »Percussion under Construction«, dem Projekt der Schlagzeuggruppe des Saarländischen Staatstheaters

ZAUBERE WIE JOSA KLEINES GANZ GROSS UND GROSSES GANZ KLEIN



DER JOSA MIT DER ZAUBERFIEDEL

4+

4. Sitzkissenkonzert nach Bilderbuchtexten von Janosch und Musik von Wilfried Hiller

Samstag, 8. Juni 2019, 11 Uhr und

Donnerstag, 20. Juni 2019, 11 Uhr, Großes Haus, Mittelfoyer

Josa ist klein und schwach, ganz anders als sein starker Vater. Da schenkt ihm sein Vogelfreund eine Zauberfiedel und lehrt ihn, darauf zu spielen. Mit ihr kann Josa seine Zuhörer wachsen und schrumpfen lassen, ganz wie er will. So macht er sich auf den Weg zum Mond, um ihm etwas vorzuspielen. Auf dem weiten Weg dorthin erlebt er mit Hilfe seiner Zauberfiedel eine Menge Abenteuer. Ob er am Ende auch den Mond verzaubern kann?

Mit Musiker*innen des Saarländischen Staatsorchesters

EXTRAS ZUM SPIELPLAN MACHT THEATER!

KLANG-BILDER UND FARB-TÖNE

Ein Kompositions- und Malerei-Projekt für und mit Kindern ab 6 Jahren

Wie klingt eigentlich die Farbe Blau? Kann man Musik malen? Mit den Profis zusammen beschäftigen sich junge Nachwuchskünstler ab sechs Jahren mit Kunstwerken aus dem Museum und erfinden dazu ihre ganz eigene Musik. Als Höhepunkt werden die jungen Kompositionen dann wieder in Farbe und Malerei übersetzt.

Dieses Angebot finden Sie in den Monatsplänen des Saarländischen Staatstheaters.

Infos und Anmeldung: Johanna Schatke, j.schatke@staatstheater.saarland

KINDER-MUSIKWERKSTATT WÄHREND DER SINFONIEKONZERTE

Das ist doch mal was: Während die Eltern sonntags im Sinfonischen Konzert gut betreut werden, können die Kids in einem anderen Raum des Congress-Centrums Instrumente bauen und spielerisch Sinfonien entdecken. Dieses Angebot gilt in Kombination mit Konzertkarten und kostet 3 € pro Teilnehmer*in. Anmeldung erforderlich.

Infos und Anmeldung: Johanna Schatke, j.schatke@staatstheater.saarland

MALWETTBEWERB PETERCHENS MONDFAHRT

Jährlich findet zum Familienstück des Saarländischen Staatstheaters ein Plakatmalwettbewerb statt. Aus der Vielzahl der Einsendungen wählt eine Jury das Bildmotiv aus, das dann das Titelbild des Programmheftes wird. Eine Auswahl der Plakattendwürfe wird im Mittelfoyer ausgestellt. Auf die Sieger warten einige Überraschungen.

Bitte in der Vorverkaufskasse gegenüber dem Saarländischen Staatstheater bis zum 28. September 2018 abgeben oder einsenden an folgende Adresse:
Saarländisches Staatstheater, Schillerplatz 2, 66111 Saarbrücken.

HERBSTFERIEN-WERKSTATT

12+

Auch dieses Jahr beschäftigen wir uns während der saarländischen Herbstferien mit einer bestimmten theatralen Darstellungsform. Im Herbst 2018 werden wir uns auf die Erstellung eines Live-Hörspiels konzentrieren. Unter der Anleitung der Theaterpädagog*innen des Saarländischen Staatstheaters werden Stimmen, Figuren, Geräusche, musikalische Untermalung und vieles mehr erfunden, erprobt und zusammengesetzt.

Termin: Donnerstag, 4. Oktober bis Dienstag, 9. Oktober 2018

Infos und Anmeldung: tpz@staatstheater.saarland

JUNGES STAATSTHEATER

FÜR JUNGE MENSCHEN

12+

KLEINER THEATERFÜHRER

[#justtheater](#) [#nopanic](#) [#staytuned](#) [#spoileralarm](#)

Auf folgenden Seiten findet ihr zu ausgewählten Inszenierungen die JUST-Shortfacts.

Ihr bekommt eine Inhaltsangabe, die nicht wehtut und erfahrt etwas über die Autoren. Wir haben uns außerdem gefragt, was das ganze eigentlich mit euch zu tun hat und wie so ein Stück in Zahlen aussieht.

Viel Spaß bei der Lektüre und entdeckt auch den restlichen Spielplan:
im Web unter www.staatstheater.saarland
auf facebook unter www.facebook.com/staatstheatersaarland
oder auf instagram [@staatstheatersaarland](https://www.instagram.com/staatstheatersaarland)

PREMIERENÜBERSICHT 2018/2019 EINE AUSWAHL

Datum		Ort
26.8.2018	LA TRAVIATA  Oper von Giuseppe Verdi	Großes Haus
1.9.2018	KAFKAS HAUS  Uraufführung nach ausgewählten Erzählungen von Franz Kafka	Großes Haus
7.9.2018	PHILIPP LAHM  Schauspiel von Michel Decar	sparte4
27.10.2018	SPIEGELUNGEN  Choreographien von Stijn Celis und Kim Brandstrup	Großes Haus
3.11.2018	DER STREIT  Komödie von Pierre Carlet de Chamblain de Marivaux	Alte Feuerwache
7.12.2018	SUBSTANZ 19  Choreographische Miniaturen des Ballettensembles	Alte Feuerwache
19.1.2019	MÉDÉE MEDEA SENECAE  Oper von Luigi Cherubini, Chorstück von Iannis Xenakis	Großes Haus
27.1.2019	ÄUSSERE PLANETEN, INNERE GÖTTER  Junges galaktisches Konzert im Rahmen von SHOWCASE!	Großes Haus

Datum		Ort
3.2.2019	SHAKESPEARE IN LOVE 12+ Nach dem Drehbuch von Marc Norman & Tom Stoppard	Großes Haus
17.2.2019	SOLDIER SONGS 14+ Musiktheater von David T. Little	Alte Feuerwache
29.3.2019	EURE VÄTER, WO SIND SIE? UND DIE PROPHETEN, LEBEN SIE EWIG? 16+ Kammerspiel nach dem Roman von Dave Eggers	sparte4
30.3.2019	WERWOLF 14+ Schauspiel von Rebekka Kricheldorf	Alte Feuerwache
13.4.2019	CORALINE 10+ Familienoper in zwei Akten von Mark-Anthony Turnage	Alte Feuerwache
27.4.2019	ICH, IKONE 14+ Produktion des Jungen Ensembles	Alte Feuerwache
18.5.2019	MINNA VON BARNHELM ODER DAS SOLDATENGLÜCK 14+ Lustspiel von Gotthold Ephraim Lessing	Großes Haus
31.5.2019	FAUST 14+ Oper von Charles Gounod	Großes Haus

Entdeckt den gesamten Spielplan unter www.staatstheater.saarland

LA TRAVIATA

Oper von Giuseppe Verdi

14+

Premiere: Sonntag, 26. August 2018, Großes Haus

»Die vom rechten Weg abgekommene« (»traviata« auf Deutsch) Violetta Valéry verliebt sich in Alfredo Germont, einen attraktiven jungen Mann aus gutem Hause. Doch ihre Liebe steht unter einem schlechten Stern.

Giuseppe Fortunino Francesco Verdi (Musik) und **Francesco Maria Piave** (Text und Geschichte) nach dem Roman »Die Kameliendame« von **Alexandre Dumas** dem Jüngeren.

WAS HAT DAS MIT MIR ZU TUN? Lass dir nicht von anderen in dein Leben und in deine Liebe hineinreden!

STÜCK IN ZAHLEN

1 Tote

½ Monde

5 gebrochene Herzen

-1 Happy End

KAFKAS HAUS

14+

Schauspiel nach ausgewählten Erzählungen von Franz Kafka

Uraufführung: Samstag, 1. September 2018, Großes Haus

Ein junger Mann geht auf die Suche nach seinem Platz in der Welt. Doch diese scheint ihn verurteilen zu wollen. Die Beweislast ist erdrückend, das System zermürend. Die Begegnungen mit klugen Hunden, verängstigten Maulwürfen, selbstsicheren Mäusen und weiteren Gesellschaftsvertretern lässt hoffen.

Ausgewählte Erzählungen von [Franz Kafka](#).

WAS HAT DAS MIT MIR ZU TUN? Kafka macht uns stark für diese Welt!
#letsfranztogether

STÜCK IN ZAHLEN

- 7 Verurteilte
- 3 unglücklich Liebenwollende
- 1 Maulwurf
- 3 Hunde
- 2 Mäuse
- 1 Masse gegen 1 Person

PHILIPP LAHM

Schauspiel von Michel Decar

14+

Premiere: Freitag, 7. September 2018, sparte4

Kunst braucht die großen Kämpfe – wie aber ein Drehbuch über den Fußballer Philipp Lahm schreiben, der immer nur nett, zuvorkommend und anständig ist? Ist Lahm nicht der Held der Nuller- und Zehnerjahre, mit ihren Apfelsaftschorlen, Sparkassen-Apps und Fahrradhelmen?

Geschrieben hat das Ganze **Michel Decar**, geboren 1987 in Augsburg (!), aber immerhin Studium an der Hochschule der Künste in Berlin (!!).

WAS HAT DAS MIT MIR ZU TUN? Wie kommt man damit klar, wenn in einem die ungezügelte Sehnsucht nach Chaos und dem ganz anderen, wilden Leben schlummert? Wenn man keine Erfolgsmaschine wie Philipp Lahm ist?

STÜCK IN ZAHLEN

1 Mann

0 Fußballer

0 Torwandschießen | 0 Erfolgsgeschichte

Spoiler Happy End, wobei es auch ein Happy Beginning gibt und die Mitte auch total happy ist.

SPIEGELUNGEN

14+

Choreographien von Stijn Celis und Kim Brandstrup

Uraufführung: Samstag, 27. Oktober 2018, Großes Haus

Zwei Liebesgeschichten. Erstens: Ein Diener unterwirft sich seiner Herrin, macht ihr ein Kind und sticht sich in seiner Hingabe gar die Augen aus. Zweitens: Eine Frau aus wohlhabendem Hause darf den Mann aus armem Hause nicht heiraten – der stirbt und nimmt als böser Geist von der Frau Besitz.

Unser Ballettdirektor **Stijn Celis** und der dänische Choreograph **Kim Brandstrup** machen neue Stücke für unser Ballettensemble.

WAS HAT DAS MIT MIR ZU TUN? Es könnte auch dich treffen, egal, ob du ein Mädchen oder ein Junge bist.

STÜCK IN ZAHLEN

2 unglückliche Liebespaare

100 aufregende Bewegungen

Spoiler keine Happy Ends (oder vielleicht doch?)

DER STREIT

12+

Komödie von Pierre Carlet de Chamblain de Marivaux

Premiere: Samstag, 3. November 2018, Alte Feuerwache

»Ich kann mich gar nicht sattsehen an mir!« Diesen Freudenschrei stößt Eglé aus, als sie sich zum ersten Mal im Spiegel betrachtet. Sie ist Teil eines Menschen-experiments, bei dem sechs Jugendliche isoliert von der Außenwelt aufgezogen wurden und nun zum ersten Mal auf andere Gleichaltrige treffen.

1744 verfasste der französische Dichter **Marivaux** eine bitterböse Satire auf die Schnelllebigkeit der Liebe.

WAS HAT DAS MIT MIR ZU TUN? Eitelkeit oder Hingabe, sexuelle Anziehung oder Treue – was ist stärker?

STÜCK IN ZAHLEN

1 + 1 ≠ 1 Paar

Spoiler kein Happy End

SUBSTANZ 19

12+

Choreographische Miniaturen des Ballettensembles

Premiere: Freitag, 7. Dezember 2018, Alte Feuerwache

Mitglieder des Saarländischen Staatsballetts kreieren neue Stücke und lernen dadurch ihre Kolleg*innen neu kennen.

WAS HAT DAS MIT MIR ZU TUN? Vielleicht bist du auch zum Choreographieren geboren?

STÜCK IN ZAHLEN

8–10 Kleinigkeiten

50:50 dass es wirklich gut wird

Spoiler Wunderkiste

MÉDÉE | MEDEA SENECAE

Oper von Luigi Cherubini | Chorstück von Iannis Xenakis

14+

Premiere: Samstag, 19. Januar 2019, Großes Haus

Eine komische Oper, die alles andere als lustig ist: Medea ist eine Frau, die ihr Recht bis zum bitteren Ende verteidigt; sie ist eine Kindsmörderin, Verbrecherin und Heldin, die zum Mythos geworden ist.

Von **Luigi Cherubini** stammt die romantische Musik, Iannis Xenakis schrieb die moderne archaische Musik.

WAS HAT DAS MIT MIR ZU TUN? Hoffentlich nichts! Wenn dein Vater fremdgeht, achte auf deine Mutter! Zückt sie ein Messer – renn!

STÜCK IN ZAHLEN

- ∞ Bearbeitungen des Mythos
 - 20+ Opern mit Medea als Hauptfigur
 - ∞ Gemälde mit Medea
- Spoiler kein Happy End!

ÄUSSERE PLANETEN, INNERE GÖTTER JUNGES KONZERT

10+

Junges galaktisches Konzert mit Musik von Gustav Holst im Rahmen von SHOWCASE!

Premiere: Sonntag, 27. Januar 2019, Großes Haus

Astrologie-Begeisterte aufgepasst! Vergesst eure Tageshoroskope. Hört euch stattdessen diese effektvolle Orchestersuite live und in Farbe an. Die Idee des Werks ist, dass jeder Satz Gedanken und Gefühle thematisiert, die mit der entsprechenden römischen Gottheit in Verbindung gebracht werden. Also wählt ihr Mars, den Kriegsbringer, oder doch lieber Jupiter, den Bringer der Fröhlichkeit? Seid ihr mehr Venus, Friedensbringerin, oder Saturn, Bringer des Alters?

Clifford Bax gab **Gustav Holst** eine Einführung in die Astrologie und inspirierte ihn damit zu diesem Werk. Videokünstler Lillevan gibt mit seiner Videoinstallation dem Werk noch zusätzlichen Showwert.

WAS HAT DAS MIT MIR ZU TUN? Musik, die direkt ins Herz geht.

STÜCK IN ZAHLEN

100 Jahre alt

7 Planeten

1 Bilder-Show

100 Prozent Gefühl

SHAKESPEARE IN LOVE

12+

Schauspiel von Lee Hall nach dem Drehbuch von Marc Norman und Tom Stoppard

Premiere: Sonntag, 3. Februar 2019, Großes Haus

London, 16. Jahrhundert. Der junge Dichter Will Shakespeare steckt in der Krise – die Arbeit an seinem neuen Stück »Romeo und Ethel, die Piratentochter« stockt. Doch da lernt er Lady Viola kennen und ist hin und weg. Er ahnt nicht, dass sie sich – als Mann verkleidet – in seine Schauspieltruppe eingeschlichen hat. Wie im Rausch schreibt Shakespeare nun an »Romeo und Julia«.

John Madden verfilmte 1998 das Drehbuch und erzielte damit einen internationalen Kino-Hit.

WAS HAT DAS MIT MIR ZU TUN? Herrlich komisch und hemmungslos romantisch.

STÜCK IN ZAHLEN

1 Love Story

jede Menge Degengefichte

7 Oscars

Ausgang Tausend durchweichte Taschentücher – aber ja: Happy End!

SOLDIER SONGS

Musiktheater von David T. Little

14+

Europäische Erstaufführung: Sonntag, 17. Februar 2019, Alte Feuerwache

1. Krieg spielen
2. Krieg erleben
3. Krieg reflektieren

David T. Little, US-amerikanischer genreüberschreitender Komponist.

WAS HAT DAS MIT MIR ZU TUN? Zwei Fliegen mit einer Klappe: Heavy Metal und Oper an einem Abend!

STÜCK IN ZAHLEN

6+ Kriege

1 Soldat

60 Minuten

Spoiler Ende bleibt offen

EURE VÄTER, WO SIND SIE? UND DIE PROPHETEN, LEBEN SIE EWIG?

16+

Kammerspiel nach dem Roman von Dave Eggers

Uraufführung: Freitag, 29. März 2019, sparte4

Thomas ist ein 34 Jahre alter, desillusionierter weißer Amerikaner. Ein vom Leben enttäuschter, ein Gebeutelter, dessen bester Freund Don obendrein zwei Jahre zuvor von der Polizei erschossen wurde. Seit dem tragischen Tod seines Freundes ist Thomas eine tickende Zeitbombe. Er sucht die Verantwortlichen für die Verfassung seines Lebens, den Tod seines Freundes, den Zustand des Landes, der Welt.

Dave Eggers ist einer der bedeutendsten zeitgenössischen Autoren. Sein Werk wurde mit zahlreichen literarischen Preisen ausgezeichnet. Sein Roman »Der Circle« war weltweit ein Bestseller.

WAS HAT DAS MIT MIR ZU TUN? Bin ich bereit die Verantwortung für mein Leben zu übernehmen oder gebe ich sie lieber ab? Wie laut muss ich sein, damit man mich hört?

STÜCK IN ZAHLEN

2 Spieler

7 Entführungsoffer

Spoiler kein Happy End

WERWOLF

Schauspiel von Rebekka Kricheldorf

14+

Uraufführung: Samstag, 30. März 2019, Alte Feuerwache

In der Nachbarschaft wohnt ein Pianist. Er ist ein großes Genie mit internationalem Erfolg. Zurückgezogen mit seiner Frau und seiner Tochter lebend, zeigt er sich nur selten in der Öffentlichkeit, trotzdem sind alle in der kleinen Gemeinde stolz auf ihn. Sein Ruhm scheint auf alle abzustrahlen. Doch dann passiert etwas Unheimliches. Eine Mordserie hält das Dorf in Atem. Gerüchte und Spekulationen über finstere Gestalten und Werwölfe machen die Runde. Auch der Pianist gerät unter Verdacht. War dieser Typ nicht schon immer ein wenig kauzig?

WAS HAT DAS MIT MIR ZU TUN? Wann himmeln wir jemanden an und werden zum Groupie? Wann mobben oder dämonisieren wir jemanden, den wir eigentlich beneiden? Wie stellen wir uns unseren Ängsten?

STÜCK IN ZAHLEN

8 Personen

einige Tote | viele Liebende

Spoiler offenes Ende

Der Stücktext kann ab Januar 2019 für den Unterricht bereitgestellt werden!

CORALINE

10+

Familienoper in zwei Akten von Mark-Anthony Turnage

Premiere: Samstag, 13. April 2019, Alte Feuerwache

Entdeckungsreise in eine perfekte Knopf-Parallelwelt, die sich als Albtraum entpuppt. Die »andere« Mutter scheint supernett zu sein, zückt dann aber Operationsnadeln, um Coralines Augen durch Knöpfe zu ersetzen. Hier sind Erfindungsreichtum und Mut gefragt.

Rory Mullarkey hat das Libretto nach dem Gruselroman von **Neil Gaiman** geschrieben, und **Mark-Anthony Turnage** schrieb die moderne Musik dazu.

WAS HAT DAS MIT MIR ZU TUN? Mut ist: Angst haben und trotzdem etwas tun.

STÜCK IN ZAHLEN

8 Knopfaugenpaare

3 Geister

1 Orchester

Spoiler Happy End – ja!

ICH, IKONE

Produktion des Jungen Ensembles

14+

Uraufführung: Samstag, 27. April 2019, Alte Feuerwache

Berühmt sein mit 27? Jimi Hendrix, Kurt Cobain oder James Dean waren mit 27 berühmt, aber leider auch schon kurz darauf tot. Frankreichs Nationalheilige Jeanne d'Arc wurde nur 19 Jahre alt – aber eben auch sehr berühmt. Was all diese jungen Held*innen vereint? Wir haben Bilder von ihnen sofort vor Augen, ihre Darstellungen haben Ikonenstatus, egal ob als Poster, T-Shirt oder Ölgemälde. Was aber hat ein Duckface mit Albrecht Dürer zu tun, und kann man explodierende Klickzahlen auch noch als Lebender genießen, wenn wir Influencer geworden sind oder gar eine Marke? Das Junge Ensemble greift diese Frage auf und macht Theater – wie man es von jungen Berühmtheiten gewohnt ist.

WAS HAT DAS MIT MIR ZU TUN? Theater von Jugendlichen für Jugendliche. Will nicht jeder mal berühmt sein? Oder lieber doch nicht? Noch nie war es so einfach wie heute, sich selbst zu inszenieren. Schließlich erfinden wir uns heute im digitalen Raum ständig neu und finden dort auch eine große Aufmerksamkeit.

STÜCK IN ZAHLEN

20 Krieger*innen

20 Facebook- und Instagram-Accounts

1 Massenschlägerei

20 Tote

MINNA VON BARNHELM ODER DAS SOLDATENGLÜCK

14+

Lustspiel von Gotthold Ephraim Lessing

Premiere: Samstag, 18. Mai 2019, Großes Haus

Minna liebt Major von Tellheim über alles. Aber seit einer Kriegsverletzung und seinem finanziellen Ruin fühlt er sich in seiner Ehre gekränkt und nicht mehr würdig, der Mann einer Adligen zu sein. Minna bleibt nichts anderes übrig, als diesem alten Starrkopf hinterherzureisen und ihn mit allen Tricks wieder für ihre Liebe zu entfachen. Auch zwischen ihrer Freundin Franziska und Paul Werner bahnt sich etwas an.

WAS HAT DAS MIT MIR ZU TUN? Ein Stück über Liebe und Freundschaft. Was zählt mehr: Geld oder Liebe? Was sehen wir im anderen und er in uns, und wie kann das Theater davon erzählen.

STÜCK IN ZAHLEN

7 Personen

0 Tote

4–6 Liebende

Spoiler Happy End

FAUST

Oper von Charles Gounod

14+

Premiere: Freitag, 31. Mai 2019, Großes Haus

Faust ist kein grüblerischer Wissenschaftler, sondern ein einsamer Mann auf der Suche nach Liebe. Mephisto ist kein zynischer Philosoph, sondern ein Magier, der Geld, Frauen und rauschhaftes Vergnügen besorgen kann. Französische Kriegsbegeisterung vermischt sich mit einem unerfüllbaren Ideal von »Unschuld«.

Die Musik ist von **Charles François Gounod**, **Paul-Jules Barbier** und **Michel Carré** haben das Libretto geschrieben.

WAS HAT DAS MIT MIR ZU TUN? Gegenfrage von Gretchen: Wie hältst du's mit der Religion?

STÜCK IN ZAHLEN

3 Fäuste

1 Blocksberg

5 Akte

1 Gretchenfrage

Spoiler Ende bleibt offen

WIEDERAUFNAHMEN



REISE!REISER!

12+

Eine Reise durch den Roman
»Anton Reiser« von Karl Philipp Moritz

Ab Freitag, 14. September 2018,
Alte Feuerwache



FAKE REPORTS

14+

Schauspiel von Kathrin Röggl

Ab Samstag, 22. September 2018,
sparte4



DAS WUNDER UM VERDUN 13 BILDER WIDER DAS VERGESSEN

14+

Nach dem Theaterstück von Hans
Chlumberg

Ab Samstag, 22. September 2018,
Alte Feuerwache



DIE LEIDEN DES JUNGEN WERTHER

14+

Nach dem Roman von Johann Wolfgang Goethe

Ab Donnerstag, 27. September 2018,
Alte Feuerwache



WINNETOU

12+

Ein Live-Hörspiel nach Karl May
von Eike Hannemann

Ab Sonntag, 7. Oktober 2018,
Alte Feuerwache



ANIMAL FARM

14+

Schauspiel nach dem Roman
von George Orwell

Ab Sonntag, 13. Januar 2019,
sparte4

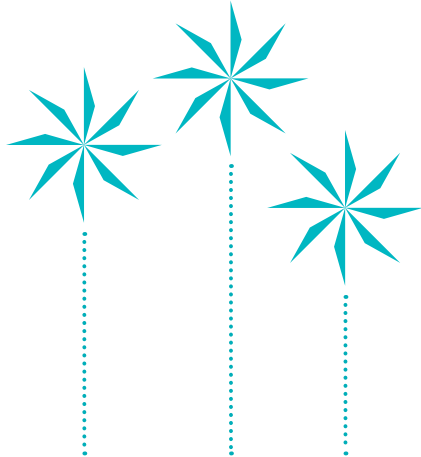


JUNGES
STAATSTHEATER
UND SCHULE

THEATERPÄDAGOGISCHES ZENTRUM (TPZ)

Die Theaterpädagogik des Saarländischen Staatstheaters ist Teil des Theaterpädagogischen Zentrums (TPZ) Saar. Dieses verknüpft das überzweig – Theater am Kästnerplatz, die Beratungsstelle Schultheater am Ludwigsgymnasium sowie das Saarländische Staatstheater. Die neue Struktur ist durch einen Erlass des Ministeriums für Bildung und Kultur des Saarlandes langfristig gesichert. Das Angebot des TPZ richtet sich an alle Schulformen und Altersstufen sowie an Lehrkräfte und Pädagog*innen aller Fachbereiche.

Weitere Informationen unter info@tpz-saar.de oder www.tpz-saar.de



PRODUKTIONSKLASSEN

An drei bis fünf Terminen kann von der Konzeption über einen Workshop bis hin zu Proben, Vorstellungsbuchung und Künstlergesprächen erlebt werden, wie eine Inszenierung entsteht. Gibt es ein Stück im Spielplan, das für Ihre Klasse in Frage kommt? Dann sprechen Sie uns gerne darauf an.

VOR- UND NACHBEREITUNGSWORKSHOPS

Ein Theaterbesuch ist ein Abend voller neuer Eindrücke. Die Ästhetik und Themen der Produktion werden im Vorfeld aufgegriffen und für die Schüler mit theaterpädagogischen Übungen zu einer unvergesslichen und persönlichen Erfahrung.

JUST-SHORTFACTS FÜR DEN UNTERRICHT

Als Erweiterung des Workshops werden Hintergründe zu dem Konzept einer Inszenierung für die Unterrichtsgestaltung zusammengefasst. Zudem geben wir Anregungen für die praktische Vorbereitung auf den Theaterbesuch. Die JUST-Shortfacts sind über das Junge Staatstheater erhältlich.

EINFÜHRUNGEN VOR DER VORSTELLUNG

Für Gruppen unterschiedlichen Alters, die einen Theaterbesuch planen, lohnt es sich vorab eine praktische Einführung zu buchen. Kurzweilig werden die Inszenierung und deren Themen vermittelt und mit Methoden der Theaterkunst praktisch aufbereitet.

MITTENDRIN-PROBENBESUCHE

Mittendrin am Kulturwandertag

Hautnah und mittendrin erleben Schüler den Prozess einer Tanz-, Musik- und Schauspielproduktion. In Begleitung der Theaterpädagog*innen wird der Theateralltag mit all seinen Facetten zum vielseitigen Erlebnis. Auch im Rahmen eines Kulturwandertages können Module gebucht werden. Möglich ist eine Kombination aus Workshop, Besuch hinter den Kulissen und Einblicke in Berufe am Theater.

Termine für »Mittendrin am Kulturwandertag« können individuell mit dem Team des Jungen Staatstheaters vereinbart werden.

Mittendrin beim Sinfoniekonzert

An ausgewählten Vormittagen laden wir jeweils eine Schüler*innen-Gruppe ein, mitten im Staatsorchester zu sitzen und aus neuer Perspektive spannende Details des Orchester-Musizierens zu entdecken. Dazu gehört jeweils ein Vorbereitungsworkshop in der Schule, bei der bereits im Vorfeld das musikalische Werk und Besonderheiten des Orchesters kennengelernt werden.

Termine für die Spielzeit 2018/2019:

Freitag, 23. November 2018, 10 Uhr | Beethoven, 6. Sinfonie »Pastorale«

Freitag, 1. Februar 2019, 10 Uhr | »Unvollendet« Mahler, 10. Sinfonie

Freitag, 29. März 2019, 10 Uhr | Strauss, Hornkonzert Nr.1 »Visionen«

Freitag, 17. Mai 2019, 10 Uhr | Ravel/Saint-Saëns/Chausson, »Frankreich«

Freitag, 14. Juni 2019, 10 Uhr | Albéniz/Lalo/Bizet, »Spanien«

KOSTPROBEN FÜR UNTERRICHTENDE

Unterrichtende haben die Möglichkeit bereits vor der Premiere einen Blick auf die neueste Produktion zu werfen. Neben einem Probenbesuch werden Hintergründe der Inszenierung erläutert und praktische Anregungen für den Unterricht gegeben. Anmeldung über das Landesinstitut für Pädagogik und Medien.

RITTER ODILO UND DER STRENGE HERR WINTER

Donnerstag, 30. August 2018, 10:00 Uhr, Großes Haus, Mittelfoyer

KAFKAS HAUS

Donnerstag, 30. August 2018, 19:00 Uhr, Großes Haus

SPIEGELUNGEN

Dienstag, 23. Oktober 2018, 10:00 Uhr, Großes Haus

DER STREIT

Mittwoch, 31. Oktober 2018, 18:30 Uhr, Alte Feuerwache

SOLDIER SONGS

Dienstag, 12. Februar 2019, 18:30 Uhr, Alte Feuerwache

DER ROSENKAVALIER

Donnerstag, 21. März 2019, 17:30 Uhr, Großes Haus

EURE VÄTER, WO SIND SIE? UND DIE PROPHETEN, LEBEN SIE EWIG?

Donnerstag, 28. März 2019, 19:30 Uhr, sparte4

MINNA VON BARNHELM ODER DAS SOLDATENGLÜCK

Freitag, 17. Mai 2019, 10:30 Uhr, Großes Haus

FAUST

Mittwoch, 29. Mai 2019, 18:00 Uhr, Großes Haus

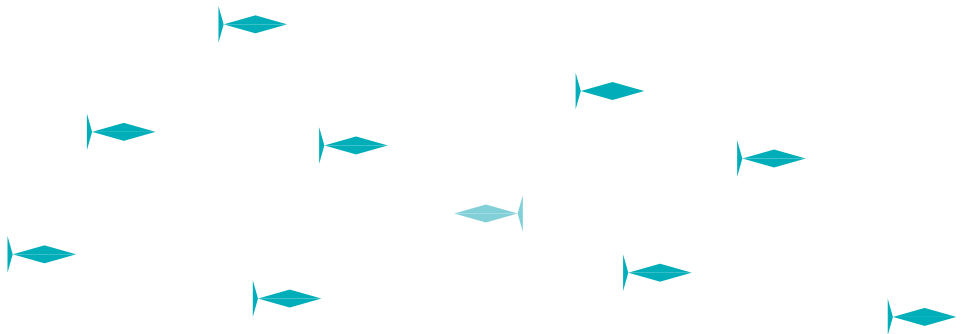


BÜHNENREIF

Das Projekt BÜHNENREIF ist eine Kooperation zwischen dem Saarländischen Staatstheater und überzweg – Theater am Kästnerplatz. Ziel des Projektes ist es, dass alle Schüler*innen jeder Klassenstufe mindestens einmal pro Schuljahr eine Theatervorstellung im Staatstheater und bei überzweg besuchen. Zusätzlich können die Schulen weitere Angebote wie Einführungen, Nachbesprechungen, Theater- und Werkstättenführungen, Workshops und vieles mehr nutzen.

Der Landesjugendring Saar stellt jeder Schule pro erworbener Eintrittskarte 1,00 € zur Verfügung, um Schüler*innen vergünstigte oder kostenlose Karten zu ermöglichen.

Weitere Informationen zu BÜHNENREIF unter Telefon 0681 3092-248 oder per E-Mail an tpz@staatstheater.saarland



KOOPERATIONEN



ÜBERZWERG – THEATER AM KÄSTNERPLATZ

Theater für junges Publikum

Erich-Kästner-Platz 1
66119 Saarbrücken

Telefon 0681 958283-0
E-Mail kontakt@ueberzweig.de

www.ueberzweig.de



überzweig
Theater am Kästnerplatz

PREMIEREN

40 JAHRE ÜBERZWERG

IN MEINEM HALS STECKT EINE WELTKUGEL

Von Gerhard Meister

Premiere:

Samstag, 10. November 2018

Empfehlung für Schulvorstellungen:
Klassenstufe 9–13

DAS MÄDCHEN, MIT DEM DIE KINDER NICHT VERKEHREN DURFTEN 9+

Nach dem gleichnamigen Roman von
Irmgard Keun
Bühnenfassung von Ela Otto

Uraufführung:

Sonntag, 3. Februar 2019



STROMER 6+

Nach dem gleichnamigen Kinderbuch von Sarah V. & Claude K. Dubois
Eine Koproduktion mit der compagnie toit végétal (Velbert, Berlin)

Uraufführung: Samstag, 16. März 2019

DER FEMINIST

Ein Liederabend
Eingerichtet von Bob Ziegenbalg und Uli Schreiber

Uraufführung: Samstag, 1. Juni 2019

WEITER AUF DEM SPIELPLAN

FRÜHSTÜCK MIT WOLF 4+

QUARTIER FÜR VIER 4+

DIE WERKSTATT DER SCHMETTERLINGE 5+

OX & ESEL 5+

15. und letzte Spielzeit

RICO, OSKAR UND DIE TIEFERSCHATTEN 8+

DIE GESCHICHTE VON LENA 8+

Theater im Klassenzimmer

PATRICKS TRICK 10+

NATHANS KINDER 10+

FLUCHTWEGE 10+

INS NORDLICHT BLICKEN

JUGENDABOS

DES LANDESJUGENDRINGS SAAR

JUNGES ABO STAATSTHEATER

ab 15 Jahre

Spielstätte: Saarländisches Staatstheater
La traviata | Kafkas Haus | Extravaganzen |
Shakespeare in Love | Minna von Barnhelm
Preis: 5er-Abo: 43,00 Euro

JUNGES ABO STAATSTHEATER

ab 15 Jahre

Spielstätte: Saarländisches Staatstheater
Extravaganzen | Shakespeare in Love |
Minna von Barnhelm
Preis: 3er-Abo: 26,00 Euro

JUNGES ABO ALTE FEUERWACHE

ab 15 Jahre

Spielstätte: Alte Feuerwache
Das Wunder um Verdun | Der Streit |
Das achte Leben (Für Brilka) | Werwolf
Preis: 5er-Abo: 30,50 Euro

JUNGES ABO ALTE FEUERWACHE

ab 15 Jahre

Spielstätte: Alte Feuerwache
Der Streit | Das achte Leben (Für Brilka) |
Mettlach | Werwolf | Tom auf dem Lande
Preis: 5er-Abo: 30,50 Euro

JUNGES ABO SPARTE4

ab 15 Jahre

Spielstätte: sparte4
Philipp Lahm | Mélodie! Maladie!
Mélodrame! | Eure Väter, wo sind sie?
Und die Propheten, leben sie ewig? |
Dosenfleisch
Preis: 12,50 Euro

JUNGES ABO MUSIK

ab 15 Jahre

Spielstätte: Congresshalle
1. Sinfoniekonzert | 2. Sinfoniekonzert |
3. Sinfoniekonzert | 4. Sinfoniekonzert
Preis: 24,50 Euro

FAMILIEN-ABO

ab 12 Jahren

in Kooperation mit der Volksbühne Saar

Spielstätten: Staatstheater,
Alte Feuerwache, sparte4
Spiegelungen | Tom auf dem Lande |
Nabucco | Shakespeare in Love |
Dosenfleisch

Preis: 35,00 Euro

Preis für Begleitung Erwachsener:

89,00 Euro

JUNGES ABO GEMISCHT

ab 12 Jahren

Spielstätten: Staatstheater,
Alte Feuerwache
La traviata | Kafkas Haus | Tom auf dem
Lande | Der Streit | Shakespeare in Love
Preis: 38,00 Euro

Abobestellung, nähere Informationen und
Bezugsbedingungen unter
[www.landesjugendring-saar.de/
kulturring-der-jugend](http://www.landesjugendring-saar.de/kulturring-der-jugend)

Kontaktadresse:

Landesjugendring Saar e. V.
Stengelstraße 8
66117 Saarbrücken

Telefon 0681 63331

TICKETS

KARTEN-RESERVIERUNG UND -KAUF IM INTERNET

Bei uns können Sie Ihre Karten bequem online kaufen und zuhause ausdrucken. Genauer informieren wir Sie unter www.staatstheater.saarland oder 0681 3092-486.

Natürlich können Sie Ihre Bestellungen auch schriftlich oder telefonisch an die Vorverkaufskasse richten.

ERMÄSSIGUNGEN

Gegen Vorlage des entsprechenden Ausweises erhalten Schüler*innen, Studierende, Auszubildende bis 27 Jahre, Arbeitslose, Hartz-IV-Empfänger*innen und Schwerbehinderte 50% Ermäßigung auf den regulären Eintrittspreis.

Ab 15 Minuten vor Vorstellungsbeginn können Sie **Last-Minute-Karten** für 8 Euro erwerben. Last-Minute-Karten gibt es im Großen Haus für den zweiten Rang und bei Sinfoniekonzerten in der Congresshalle für die hinteren

Parkettreihen. Dieses Angebot richtet sich nach der Verfügbarkeit der freien Plätze.

Kostenlose Theaterkarten erhalten Studierende der Universität des Saarlandes, der HTW, der HfM Saar und der HBK Saar im Rahmen der Kooperationsvereinbarungen gegen Vorlage ihres Studierendenausweises ab drei Tage vor der jeweiligen Vorstellung an der Vorverkaufs- und an der Abendkasse. Gasthörer sind von dieser Vereinbarung ausgeschlossen.

Ausnahmen und Sonderregelungen bitte an der Vorverkaufskasse oder bei der jeweiligen Hochschule erfragen.

GRUPPENERMÄSSIGUNG

Besucherguppen ab 20 Personen erhalten 25% Ermäßigung, Schülergruppen zahlen lediglich die Hälfte des regulären Eintrittspreises.

Für das Weihnachtsmärchen »Peterchens Mondfahrt« gelten andere Bedingungen.

IMPRESSUM SPIELZEIT 2018/2019

JUNGES STAATSTHEATER

HERAUSGEBER

Generalintendant Bodo Busse
Kaufmännischer Direktor
Prof. Dr. Matthias Almstedt

Saarländisches Staatstheater GmbH
www.staatstheater.saarland

Redaktion Luca Pauer,
Johanna Schatke, Jakob Jokisch
Gestaltung, Illustrationen und Satz
Wiebke Genzmer, Berlin

Fotos Andrea Kremper,
Martin Kaufhold

Produktionstexte Horst Busch, Klaus
Kieser, Simone Kranz, Andrea Kremper,
Frederike Krüger, Renate Liedtke,
Bettina Schuster-Gäb

Lektorat L&L Thomas Schäfer, Renchen
Druck Kern GmbH, Bexbach

Redaktionsschluss 4.6.2018

Änderungen vorbehalten

